



AA VV

Palabras liberadas. Siete poetas norteamericanas contemporáneas (edic. bilingüe)

Editorial:	Letra Sudaca
Ciudad:	Mar del Plata
Año:	2017
Páginas:	198
ISBN:	978-987-3985-07-2
Precio:	20 €



Palabras liberadas es una selección de poemas que da cuenta de la renovación de la poesía norteamericana de las últimas décadas: las estéticas dispares de Kim Addonizio y su erotismo transgresivo; Rae Armantrout y su fascinación por las palabras y la fragmentación; Cynthia Cruz y sus raras imágenes alusivas; Jorie Graham y la redefinición constante de su poética inicial; Joyelle McSweeney y su performance de palabras que expanden sonidos para crear un cuadro "necro-pastoril"; Sidney Wade y su musicalidad de aparente simpleza; Rosanna Warren y sus versos efrásticos y exquisitos. Liberar una palabra—de sus contextos, sus expectativas, su ortodoxia—implica una acción arriesgada. Estas siete poetas aceptaron el riesgo. Su rasgo común, la resistencia a la unicidad de decoro y lengua en la expresión inglesa, complica cualquier intento de traducción a otro idioma. En las versiones al español se ha tratado de seguir esa liberación que requiere todo idioma para mantenerse vivo: descartar y restaurar.